COLABORAN

ORGANIZAN

XVII ENCUENTRO INTERNACIONAL DE FOLKLORE «CIUDAD DE ZARAGOZA»

SINGAPUR • KENIA • POLONIA
BENIN • TURQUÍA • ESPAÑA

ENCUENTRO INTERNACIONAL DE FOLKLORE • CIUDAD DE ZARAGOZA •

Del 3 al 7 de septiembre de 2008
Actuaciones de los grupos en municipios de la provincia

SÁBADO 6 DE SEPTIEMBRE
actuación de todos los grupos
en la Sala Mozart del Auditorio

Día 7. EIFOLK celebra el día de Zaragoza en la EXPO 2008

www.eifolk.com / www.zaragozacultural.com

PROGRAMA DE ACTOS

MARTES 2 DE SEPTIEMBRE

Recepción y entrega de documentación a los países participantes.

Fiesta de bienvenida.

MIÉRCOLES 3 DE SEPTIEMBRE

20,30 h. Actuación de los Grupos participantes en municipios de la provincia

JUEVES 4 DE SEPTIEMBRE

11,00 h. Recepción en la Excma. Diputación Provincial de Zaragoza.

11,30 h. Desfile por Plaza España, Coso, Alfonso y Plaza del Pilar.

Ofrenda de flores de todos los Grupos a la Santísima Virgen del Pilar.

Inauguración del XVII Encuentro Internacional de Folklore.

Presentación de banderas y actuación de los Grupos en la Plaza del Pilar.

Recepción en el Excmo. Ayuntamiento de Zaragoza a los Grupos participantes.

20,30 h. Actuación de los Grupos participantes en municipios de la provincia.

VIERNES 5 DE SEPTIEMBRE

20,30 h. Actuación de los Grupos participantes en municipios de la provincia.

SÁBADO 6 DE SEPTIEMBRE

12,00 h. «Ven a bailar con nosotros» en el Quiosco de la Música del Parque Primo de Rivera.

20,00 h. Actuación y entrega de diplomas del XVII Encuentro Internacional de Folklore «Ciudad de Zaragoza» en la Sala Mozart del Auditorio, con la participación de: SINGAPUR, KENIA, POLONIA, BENIN, TURQUÍA, CATALUÑA Y RAÍCES DE ARAGÓN.

DOMINGO 7 DE SEPTIEMBRE

EIFOLK celebra el DÍA DE ZARAGOZA EN LA EXPO 2008.

GRUPOS PARTICIPANTES

Asociación Folclórica Aragonesa «RAÍCES DE ARAGÓN». Aragón (España)

La vida de Raíces de Aragón comienza, por iniciativa de su fundador, coreógrafo y director, Ángel Martínez Quesada: campeón de Aragón tres años consecutivos (1968, 1969 y 1970), premio nacional de baile, coreógrafo diplomado y miembro numerario del Consejo Internacional de la Danza.

Coreográficamente, Ángel Martínez ha sido el renovador de nuestro baile. Algunas muestras: «La Dolores», «Gigantes y Cabezudos», «Una noche en Calatayud», «Bolero de Alcañiz», «La jota vieja de Alagón», «Danza de los labradores», «Boda en Aragón», «Paloteo en recuerdo de unos valles», «Sobrestante», «La Bruja», etc. Mención especial en la Europeade del 75, trofeo de la RAI en el Festival de la Scaletta... Uno de sus últimos trabajos ha sido la coreografía del himno oficial de la inauguración de la Exposición Internacional Zaragoza 2008, televisada para todo el mundo, Coreografías del acto institucional organizado por el Gobierno de Aragón y Gran Gala de la Jota, celebrada en el Palacio de Congresos de la Expo2008.

Raíces de Aragón fue creado en 1977 con grandes figuras de nuestro folklore, para recopilar y sacar a la luz las músicas, los cantos y los bailes de nuestra tierra, consiguiendo inmediatamente una meritoria difusión de los mismos en el plano nacional e internacional.

Desde entonces, y hasta la fecha, ha tenido una gran actividad en la recopilación de músicas, cantos y bailes antiguos, y en la creación de nuevas coreografías, que han sido ampliamente difundidas en sus actuaciones a nivel regional, nacional e internacional. Sin duda Raíces de Aragón ha contribuido a enriquecer nuestro folklore ayudando a darlo a conocer por todo el mundo.

Raíces de Aragón ha aportado a la discografía aragonesa dos long-play, grabados en 1978 y 1983, con 15 y 20 temas populares aragoneses, resultando de un trabajo serio y de una investigación profesional sobre lo más profundo e identificado de nuestro ser aragonés.

Desde 1986, Raíces de Aragón ha organizado y participado (representando a Aragón) en el Encuentro Internacional de Folklore «Ciudad de Zaragoza», festival asociado a C.I.O.F.F. UNESCO. También ha organizado y participado en todas las ediciones del Festival de Navidad en la Sala Mozart del Auditorio de Zaragoza, y ostentado la representación de nuestra Comunidad Autónoma, en prácticamente todas las ciudades y pueblos de España, destacando las Jornadas de Hermanamiento Aragón-Canarias actuando en TVE en el programa Tenderete, Primer Festival de Músicas y Artes Tradicionales de las Autonomías celebrado en el Teatro de la Zarzuela en Madrid y en la Asamblea General del Sector Sur de Europa y África de C.I.O.F.F. y Primera Gala de la Danza Tradicional, organizada por F.A.C.Y.D.E. de la cual es miembro.

SIRI WARISAN SOM SAID PERFORMING. Singapur

La República de Singapur, es una isla y ciudad estado situada al sur del estado de Johor, en la Península de Malasia y al norte de las islas Riau de Indonesia, separadas de estas por un estrecho. Con 699.4 km cuadrados, es el país más pequeño del Sudeste de Asia.

En sánscrito signa significa león y pura, ciudad, por lo que Singapur, se traduce ciudad de los leones

HISTORIA DEL GRUPO

Sri Warisan es una compañía de artes escénicas fundada por la renombrada señora Som Said.

Sri Warisan, formado en 1997, es uno de los principales grupos de Singapur. La rica mezcla de las formas tradicionales con las técnicas contemporáneas es la marca de Sri Warisan.

Sus intérpretes están capacitados para sobresalir en multidisciplinarias formas de arte como la danza, música, teatro y multimedia.

Actualmente, Sri Warisan está dirigido por Ahmad Adel, junto con 15 personas a tiempo completo, 30 artistas y más de 200 estudiantes miembros comprometidos con el desarrollo de la profesionalidad en las artes escénicas a los niños, jóvenes y adultos.

Sri Warisan ha actuado en la recepción de bienvenida de Singapur de 2006, organizada por Ministro Goh Chok Tong. Acerca de 5000 participantes oficiales del Fondo Monetario Internacional y Banco Mundial reuniones anuales asistieron al evento.

Desde 1997, Sri Warisan ha participado en eventos internacionales y en festivales de Bélgica, Brunei, Canadá, China, Grecia, Holanda, India, Indonesia, Italia, Japón, Corea, Malasia, Nepal, Filipinas y Tailandia.

Ha creado más de 30 producciones locales con el apoyo del Consejo Nacional de las Artes (CNA) Singapur. Esto incluye la mega-producción, Lagenda Tun Fatimah, para conmemorar el 400 Som año en la escena artística.

Participó en los principales eventos locales como el WOMAD, Festival de las Artes de Singapur, el CAN-Art Shell de alcance y Fiesta Nacional.

Ha colaborado con organizaciones artísticas como el teatro en Asia Investigación, Teatro Artes de Singapur, chino Teatro Circulo, además de Arte Dramático, Majlis Pusat, Perkumpulan Seni, Singapur indio Sociedad de Bellas Artes, Sriwana, Templo de Bellas Artes, Singapur Teatro y Danza Sinfónica de Singapur Orquesta.

MAZURIAN SONG AND DANCE ELK. Polonia

Polonia es un país ubicado en Europa Central que forma parte de la Unión Europea(U.E.) y OTAN.

Limita con Alemania, República Checa, Eslovaquia, Ucrania, Bielorrusia y el oblast ruso de Kaliningrado.

HISTORIA DEL GRUPO

Mazurian Canción y Danza Ensemble «ELK» se fundó en octubre de 2001. El grupo está dividido en 4 grupos y su composición: alevines, infantiles, juveniles y adultos, que son acompañados por los músicos y cantantes.

El grupo lo componen actualmente cerca de 80 personas. El programa artístico comprende bailes, cantos y músicas de diversas regiones de Polonia con sus correspondientes trajes.

Mazurian Canción y Danza Ensemble ha dado más de 80 conciertos en Polonia y países como Lituania, Alemania, Suecia, Gran Bretaña, Rusia, Turkia, Rumania, etc.

Es la primera vez que visita España.

A partir del año 2004 «MZPiT ELK» es el anfitrión del Festival Internacional de Folklore de los Niños y Juventud «ARCO IRIS».

Dentro de su repertorio ha seleccionado lo mejor del baile polaco como, Mazurian bailes y juegos, bailes de Warmia, Podlasie, Opoczno, Kashuby, Silesia incluyendo canciones de diferentes regiones de Polonia.

LOS ASES DE BENIN. Benin

La República de Benín es un país de África occidental que limita al oeste con Togo y Burkina Faso, al este con Nigeria y al norte con Níger.

Antigua colonia francesa, conocida por el nombre de Dahomey, por un antiguo reino local, el país alcanzó la independencia el 1 de agosto de 1960, como República de Dahomey. En 1975, se adoptó el nombre actual de Benín, por la Bahía de Benín, en cuya costa está situado el país. Este nombre procede de un antiguo reino africano que se encontraba más al este, en el entorno de la actual ciudad nigeriana de Benin City.

LOS ASES DE BENIN

La República de Benín es un país de África occidental al que se le considera la cuna del culto vudú. En este país, lo litúrgico absorbió a lo cultural, una riqueza inmensa, una mina de bailes y ritmos.Creado por Estanislao Degbo, importante coreógrafo del país, en 1991, el Conjunto Artístico y Cultural «Los ases de Benín» lo forman un grupo de jóvenes beninenses cuyo objetivo principal es la conservación y revalorización del patrimonio cultural (danzas y cantos) de Benín.

Desde su creación, es uno de los más importantes y representativos ballets de Benin, por lo que ha sido seleccionado para representar a Benín en numerosos países del mundo como Francia, China, Bélgica, Burkina-Faso...

Su espectáculo nos muestra las relaciones entre divinidades y hombres, con los conflictos que ello puede acarrear entre lo visible y lo invisible; lo material y lo inmaterial; el día y la noche. Una historia intensa entre espíritus que se rebelan contra un pueblo evangelizado que no honra más a sus antepasados con los ritos vudú, sufren su castigo, soportando una gran sequía que les lleva a la hambruna y la miseria. Hombres, mujeres y niños mueren de hambre. Tras padecer este castigo, el pueblo se arrepiente y reconoce su mal comportamiento frente a los dioses bailando el Sato (una danza realizada bajo el rito de dos grandes tam-tam consagrados) para que descansen en paz las almas de los fallecidos. A continuación una fiesta ritual llamada Houetanou con el objetivo de pedir perdón: bailes de máscaras para la fertilidad de los suelos, vudú para alejar las enfermedades, danzas al dios de la fortuna y al justiciero que denuncia a los malhechores, bailes vudú para proteger al pueblo contra las fuerzas del mal y los espíritus malévolos, ofrendas para mostrar el poder de un dios...

Con estos rituales, el pueblo vuelve a su vida normal, manifestando su alegría mediante danzas realizadas por agricultores o por amazonas.

Un espectáculo cultural realmente intenso.

AFRICAN TUMBAS. Kenia

KENIA es un país en el este africano que tiene fronteras con Etiopía al norte, Somalia al este, Tanzania al sur, Uganda al oeste y Sudan al noroeste, con el Océano Índico bañando su costa sureste. Su capital Nairobi

ÁFRICA TUMBAS DE KENIA

El grupo de bailes populares africanos tumbas tiene su sede en la capital de Kenia - Nairobi. Fundado en 1996 con la finalidad de preservar y promover la riqueza de las tradiciones y culturas de Kenia. Durante estos años la ha trabajado en la creatividad y desarrollo artístico con las danzas de muchos de los 42 grupos étnicos existentes en el país de África oriental.

Las danzas de Kenia son conocidas por su alta energía, junto con el constante ritmo de las percusiones. Todos los bailes de Kenia tienen significados y que en ocasiones se dirigen a las personas. Sus temas incluyen matrimonio, nacimiento, la iniciación, la cosecha, la guerra, las festividades religiosas e incluso la muerte.

La danza puede revelar mucho sobre un pueblo y su forma de vida. Los bailes africanos de las tumbas se ejecutan con los trajes de sus comunidades, y están hechas de diferentes materiales como sisais, pieles de animales o tejidos corrientes.

BURSA KILIC-KALKAN. Turquía

La República de Turquía, o simplemente Turquía (*Türkiye* en idioma turco), es un país euroasiático que se extiende en toda la península de Anatolia, en el oeste de Asia y Tracia (Rumelia) en la región balcánica del sureste de Europa. Limita al noreste con Georgia, al este con Armenia y la República autónoma de Naxçıván (perteneciente a Azerbaiyán), al sudeste con Irán, al norte con el mar Negro, al oeste con Grecia, el mar Egeo y Bulgaria, y al sur con Iraq, Siria y el mar Mediterráneo. La separación entre Anatolia y Tracia esta formada por el Mar de Mármara y los estrechos de Turquía (el Bósforo y los Dardanelos), que sirven para delimitar la frontera entre Asia y Europa, por lo que Turquía es considerada como transcontinental.

BURSA

KILIC-KALKAN FOLKLOR

«El honor de folclore turco para todo el mundo»

Dervis Baba formó el grupo de la Espada y el Escudo en Bursa con el fin de que no se pierdan las tradiciones del Imperio Otomano y continúen de generación en generación.

La asociación se inicia en 1920. Pero el registro oficial es en 1955.

Nuestra asociación a partir de 1920 hasta la fecha ha participado en actos de gran relevancia y ambientes muy importantes como actuaciones ante los primeros ministros, presidentes y todos los invitados por el gobierno del país.

El grupo ha participado en festivales de los cuatro continentes, siendo el grupo que más veces ha representado a Turquía.

Para dar colorido y movimiento desde 1981 ha añadido nuevas coreografías dentro del baile de las Espadas un juego de la Región de Keles (altiplano)

El grupo Bursa es el seleccionado para las actividades especiales para honrar a los reyes o personalidades publicas. Algunas de estas muestras son; invitación Especial del Papa Juan Pablo II, la Reina Isabel en su aniversario, Word Cup 2002 Folkart Festival.

Bursa Sword-Shield Folclore y Asociación de Turismo continúa trabajando con miras al futuro incluyendo en la Danza de las Espadas, bailes y música turca, dándole a nuestras actividades una atmósfera de calidad y un colorido especial.

ESBART DANSAIRE SAN MARÇAL. Cataluña (España)

Hace más de cien años, el grupo de "Gitanes», ponía la primera piedra para construir un grupo de amantes de la danza, que, el año 1969 incorpora nuevas danzas a su repertorio y el año 1979 hace su presentación oficial llamándose desde entonces Esbart Dansaire Sant Marçal, Ballet de Cerdanyola. Actualmente somos la única entidad centenaria de la población.

El Cos de Dansa, está formado por un grupo de 40 personas repartidas en diferentes tareas, quienes con la responsabilidad de los profesionales y el entusiasmo de los amateurs, se esfuerzan día a día para ofrecer un digno espectáculo de danza folklórica catalana.

La danza en un pueblo deriva en una pequeña parte de él, una parte que lo representa como unidad. Esta es la tarea del Esbart Sant Marçal, dar a conocer las tradiciones de nuestro pueblo mediante sus bailes tradicionales.

El Esbart sigue en su interés por recuperar y mantener el folklore de nuestro país mediante sus danzas, siempre bajo los criterios de presentación escenográfica y artística que han llevado al grupo a su actual posición dentro del mundo del folklore.

El Esbart ha llevado sus danzas a gran parte de los pueblos y ciudades del Estado Español y a diferentes países de Europa como Italia, Rusia, Grecia, Alemania, Francia, etc.